# منطقة لودي PWSID NJ0231001

# لجنة مياه وادي باسيك (PVWC)

# تقرير جودة مياه الشرب لسنة 2024

استنادًا إلى بيانات سنة 2023

السادة المستهلكين التابعين للجنة مياه وادي باسيك،

آمل أن تكونوا بخير. بينما نتأمل نتائج العام الماضي، يسعدني أن أشارككم تقرير ثقة المستهلكين السنوي لعام 2024 (CCR) والذي يتضمن تقرير جودة مياه الشرب لسنة 2023. ويُعد هذا التقرير دليلاً على التزامنا المستمر بتوفير مياه شرب آمنة وموثوقة لكم، وذلك باعتبارنا حرّاس ومسؤولين عن الصحة والسلامة العامة، ورفاهية المجتمع، والنمو الاقتصادي للأجيال الحالية والمستقبلية.

وفي عام 2023، استمرت لجنة مياه وادي باسيك (PVWC) في وفائها بجميع المعايير التي وضعتها إدارة حماية البيئة في نيو جيرسي (NJDEP) ووكالة حماية البيئة الأمريكية (EPA). ويعمل فريقنا المخلص بلا كلل لضمان أن تتم معالجة المياه لكم وتوصيلها إلى منازلكم بأقصى درجة ممكنة من العناية والاهتمام للتفاصيل

وتواصل لجنة PVWC جمع عينات المياه من حوالي 100 موقع مختلف أسبوعيًا، إلى جانب قيامها بجمع أكثر من عينة من بعض المواقع. ويتم جمع هذه العينات بصورة شهرية أو سنوية أو ربع سنوية، حسب الوقت من السنة. وفي العادة، تفحص اللجنة أكثر من 1000 عينة شهرياً. وطوال مراحل هذه العملية، تراقب اللجنة مياه الشرب الخاصة بكم من أجل فحص أكثر من 200 مركب من الملوّثات سواء الخاضعة للتنظيم أو لا، للتأكد من أن شبكتنا توفر مياه شرب عالية الجودة وتلبي المعايير الحكومية والفيدرالية أو تتجاوزها.

وإليكم بعض النقاط الرئيسية من تقرير ثقة المستهلكين (CCR):

- الملوِّثات الميكروبيولوجية - *لم يتم اكتشاف أي تواجد لبكتيريا إيشيريشيا كولاي* ***E.coli***.
- معادن الرصاص والنحاس - لم تتخطى المستوى الموجِب للتدخل. ومن المقرر إجراء عملية جمع عينات الرصاص والنحاس – والتي يتم إجراؤها كل 3 سنوات - في عام 2024.
- نواتج التطهير/التعقيم الثانوية (DBPs) – وتتشكل هذه النواتج كنتيجة ثانوية مصاحبة لتتفاعل المطهرات مثل الكلور مع المواد العضوية الطبيعية الموجودة بالماء، كما هو الحال مع مياه الشرب المعالجة بالكلور وحمامات السباحة المعالجة بالكلور. والنوع الأكثر شيوعًا من نواتج التعقيم الثانوية DBPs هو مركبات ثلاثي الهالو ميثان (TTHM).
  - مركبات ثلاثي الهالو ميثان (TTHM). تُظهر نتائج الاختبارات أن المتوسط السنوي أقل من الحد البالغ 80 جزءًا في البليون (ppb) للحد الأقصى المسموح به لمستوى الملوثات.
- بقايا المطهرات Disinfection Residual - يُعد الحفاظ على بقايا المطهرات في شبكة توزيع المياه أمرًا حيويًا لضمان مياه شرب آمنة ونظيفة.
  - يقوم الكلور بدور المادة المطهرة المتبقية وذلك لوقف نشاط البكتيريا وبعض الفيروسات المسببة للأمراض المعوية والإسهال. ويقع أعلى متوسط سنوي جاري عند أقل من الحد المُقرر المسموح به البالغ 4 أجزاء في المليون (ppm).
- جدول الملوثات المكتشفة - لم تكن هناك تجاوزات، وجميع النتائج التي تم التوصل عليها تقل عن الحد الأقصى المسموح به لمستوى الملوثات.
- جدول الملوثات الثانوية غير الميكروبية المكتشفة - قد لا تشكّل الملوثات الثانوية غير الميكروبية تهديدًا على الصحة، إلا أنها يمكن أن تؤثر على الجوانب الجمالية للمياه، والتي تشمل الطعم والرائحة غير المرغوب فيها؛ والتأثير الجمالي، والذي يشمل تغيُّر لون البشرة أو الأسنان.

وستواصل لجنة مياه وادي باسيك (PVWC) تزويدكم بكل المعلومات المهمة والفورية حول جودة المياه التي تصلكم وأي مخاوف محتملة تتعلق بها.

وإذا كانت لديكم أي استفسارات تتعلق بهذا التقرير، أو بجودة المياه، أو بضغط المياه، أو بفواتير المياه، أو بالمشاريع الإنشائية، أو أي استفسارات أخرى، يرجى الاتصال بقسم خدمة العملاء على الرقم 973-340-4300. ويرجى العلم كذلك بأن ساعات العمل لدينا، بما في ذلك العمل بنافذة الدفع المباشر، هي من الاثنين إلى الجمعة، باستثناء العطلات الرسمية، من الساعة 7:30 صباحًا حتى 6:00 مساءً. وتظل خطوط الهاتف مفتوحة لمدة نصف ساعة إضافية حتى 6:30 مساءً. كما يمكنكم أيضًا التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني على العنوان customerservice@pvwc.com. ويمكنكم الاطلاع على معلومات إضافية عن لجنة PVWC، ومنها الأخبار والتنبيهات المهمة، على الموقع pvwc.com. وتتوافر خدمة الطوارئ على مدار 24 ساعة في اليوم، طوال أيام الأسبوع، عن طريق الاتصال على الرقم 973-340-4300.

شكرًا لكم على ثقتكم ودعمكم المستمرين. ونحن فخورون بخدمتكم وملتزمون بتزويدكم بمياه شرب آمنة وموثوقة ورائعة المذاق.

مع خالص تحياتي،

James Mueller

جيمس مولر
المدير التنفيذي

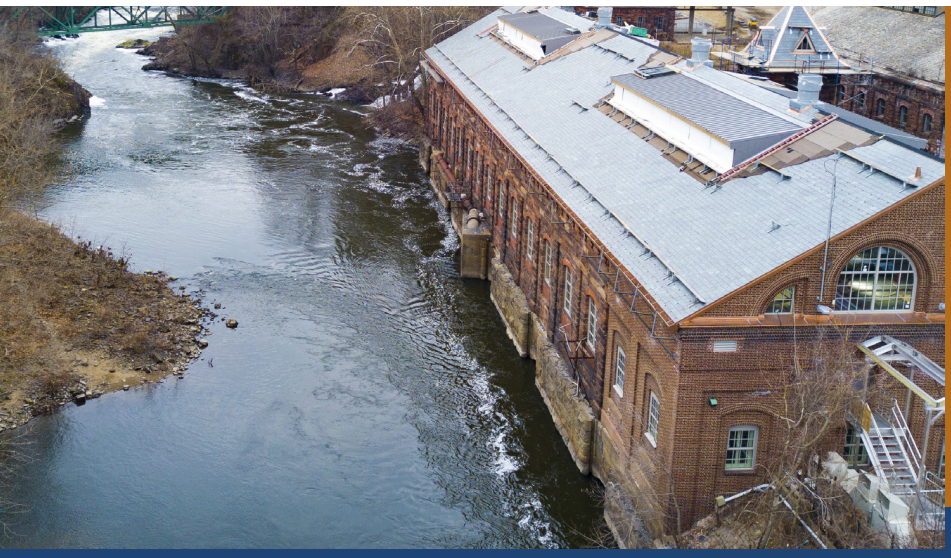
تقدّم لجنة مياه وادي باسيك (PVWC) - الحاصلة على الجائزة الذهبية من اتحاد هيئات المياه الحضرية لعام 2023 عن أداء مرافقها الاستثنائي - خدماتها لأكثر من 800,000 مستهلك لمياه الشرب في مقاطعات بيرجن وإسيكس وهادسون وموريس وباسيك. ويُرجى متابعتنا على منصة إكس (@PVWC)، وإنستاجرام على (@passaic.valley.water) و/أو فيسبوك على (@thePVWC). ويرجى التسجيل في نظامنا للإشعارات المجانية، بزيارة موقعنا pvwc.com.

## يغطي هذا التقرير جودة المياه لمنطقة خدمة لودي Lodi.

فإذا كان منزلك أو عملك يقع في لودي، فأنت في منطقة خدمات تابعة للجنة مياه الشرب في وادي باسيك PVWC.

وتعد اللجنة هي مزود مياه شرب عام مملوك لمدن باترسون وكليفتون وباسيك ومحطة معالجة جيرسي سيتي. كما تمتلك اللجنة وتدير محطة معالجة المياه بيكوانوك Pequannock في نيوارك، ومحطة معالجة المياه بجيرسي سيتي، ومحطة معالجة مياه هاوورث Haworth التابعة لشركة فيوليا.

وبالنسبة لغالبية مستهلكينا في هذه المنطقة، يتم خلط مياه الشرب القادمة من محطة مياه معالجة "ليتل فولز" مع مياه الشرب التي تم شراؤها من محطة مياه واناكي التابعة للجنة إمدادات مياه منطقة شمال نيو جيرسي. وفي بعض الأحيان، يتم استكمال حصة المياه من خلال إجراء اتصالات بينية طارئة مع مزودين آخرين للمياه، مثل نيوارك من محطة مياه بيكوانوك ومحطة مياه جيرسي سيتي ومحطة مياه هاوورث التابعة لشركة فيوليا. لذلك، تعكس جودة المياه التي تصل إلى صنبورك مجموع المياه الواصلة لمحطة مياه معالجة "ليتل فولز" التابعة للجنة PVWC، ومحطة مياه واناكي التابعة للجنة إمدادات مياه منطقة شمال جيرسي NJDWSC، ومحطة مياه بيكوانوك في نيوارك، ومحطة مياه جيرسي سيتي، ومحطة مياه هاوورث التابعة لشركة فيوليا.



## مصدر المياه

تقوم لجنة مياه وادي باسيك PVWC بسحب المياه من نهر باسيك في توتووا بنيو جيرسي، ومعالجتها في محطة معالجة مياه "ليتل فولز". وفي حالة حدوث مشاكل في جودة المياه في نهر باسيك، يمكن للجنة أيضًا سحب المياه من نهر بومبتون أو خزان بوينت فيو. وتتولى وكالة المسح الجيولوجي الأمريكية تشغيل محطة لمراقبة جودة المياه على نهر باسيك، على مسافة قصيرة من منهل محطة معالجة مياه "ليتل فولز" قرب المنبع، وأسفل نقطة التقاء نهر باسيك مع نهر بومبتون. وتوفر محطة المراقبة تلك بيانات مستمرة بخصوص معايير الجودة المهمة الخاصة بالمياه، وتسهم في تقديم إنذار مسبق بالتغيرات السلبية التي تطرأ على جودة المياه. كما تجري لجنة PVWC برنامجًا لمراقبة المياه السطحية في مواقع مختلفة على طول الأنهار والجداول في حوض نهر باسيك.

## تقييم مصدر المياه

قامت إدارة حماية البيئة في نيوجيرسي NJDEP بإعداد تقارير وملخصات لتقييم لمصادر المياه الخاصة بجميع شبكات المياه العامة. ويمكن الاطلاع على تقييم مصدر المياه لشبكة PVWC (PWS ID 1605002) ولجنة إمدادات مياه شمال نيو جيرسي NJDWSC (PWS ID 1613001) وشبكة نيوارك (PWS ID 0714001) وجيرسي سيتي (PWS ID 0906001) وفيوليا (PWS ID 0238001) عبر الإنترنت على موقع تقييم مصدر المياه الخاص بوكالة NJDEP - http://www.nj.gov/dep/watersupply/swap/index.html أو عن طريق الاتصال بمكتب NJDEP للمياه الصالحة للشرب على الرقم 609-292-5550 أو عبر البريد الإلكتروني watersupply@dep.nj.gov.

فإذا كانت إحدى الشبكات مصنّفة بأنها ذات قابلية عالية للتعرض لفئة معينة من فئات التلوث، فهذا لا يعني أن المستهلكين يشربون – أو سيشربون - مياه ملوثة، فالتقييم يعكس فقط احتمالية تلوث مصدر المياه، وليس وجود تلوث فعلي به. وعلى شبكات المياه العامة واجب مراقبة الملوثات الخاضعة للتنظيف، وتركيب أنظمة المعالجة إذا تم اكتشاف وجود أي من تلك الملوثات بمعدلات وتركيزات تتخطى الحدود المسموح بها. وقد أدت تقييمات مصدر المياه التي أجريت على المدخلات لكل شبكة إلى الحصول على التصنيفات التالية للقابلية للتعرض لمجموعة متنوعة من الملوثات التي قد تكون موجودة في مصادر المياه

| تقييم مصدر المياه | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| المصادر | مسببات الأمراض | العناصر الغذائية | المبيدات الحشرية | المركبات العضوية المتطايرة | الملوثات غير العضوية | النويدات المشعة | الرادون | سلائف النواتج الثانوية للتطهير |
| المياه السطحية التابعة لـ PVWC (4 مناهل) | (4) مرتفعة | (4) مرتفعة | (1) متوسطة (3) منخفضة | (4) متوسطة | (4) مرتفعة | (4) منخفضة | (4) منخفضة | (4) مرتفعة |
| NJDWSC (5 مناهل) | (5) مرتفعة | (5) مرتفعة | (2) متوسطة (3) منخفضة | (5) متوسطة | (5) مرتفعة | (5) منخفضة | (5) منخفضة | (5) مرتفعة |
| نيوارك (منهل واحد) | مرتفعة | منخفضة | منخفضة | منخفضة | مرتفعة | منخفضة | منخفضة | مرتفعة |
| جيرسي سيتي (منهل واحد) | مرتفعة | منخفضة | منخفضة | منخفضة | مرتفعة | منخفضة | منخفضة | مرتفعة |
| فيوليا (محطة هاوورث) (14 منهل) | (8) مرتفعة (5) متوسطة (1) منخفضة | (7) مرتفعة (7) متوسطة | (5) متوسطة (9) منخفضة | (9) مرتفعة (3) متوسطة (2) منخفضة | (13) مرتفعة (1) متوسطة | (5) مرتفعة (3) متوسطة (6) منخفضة | (8) مرتفعة (6) منخفضة | (8) مرتفعة (6) متوسطة |

**مسببات الأمراض:** هي الكائنات المسببة للأمراض مثل البكتيريا، والبروتوزوا، والفيروسات، والتي قد تأتي من محطات معالجة مياه الصرف الصحي، أو شبكات الصرف الصحي، أو العملية المتعلقة بتربية الماشية الزراعية، والحياة البرية. ومن مصادرها الشائعة النفايات البرازية من الحيوانات والبشر، وقد تكون هذه الملوثات موجودة في مصدر المياه.

**العناصر الغذائية:** هي المركبات والمعادن والعناصر التي تساعد على النمو، والتي يمكن أن تكون طبيعية أو من صنع الإنسان، ومن أمثلتها النيتروجين والفوسفور.

**المبيدات الحشرية:** هي المواد الكيميائية المصنّعة التي تُستخدم لمكافحة الآفات والأعشاب الضارة والفطريات. وتشمل مصادرها الشائعة مراكز تصنيع المبيدات، والأماكن التي تستخدم فيها في البيئات الزراعية والصناعية والتجارية والسكنية. ومن أمثلتها مبيدات الأعشاب مثل الأترازين، ومبيدات الحشرات مثل الكلوردان.

**المركبات العضوية المتطايرة:** هي المركبات التي تحتوي على الكربون، بما في ذلك المواد الكيميائية العضوية الاصطناعية والمتطايرة، والتي تنشأ كنواتج رئيسية أو ثانوية للعمليات الصناعية أو إنتاج النفط. وهي في العادة تستخدم كمذيبات، أو مزيلات للشحوم، أو تأتي ضمن مكونات البنزين. وقد تتواجد هذه المركبات في مياه المصادر نتيجة لتسربها من محطات الوقود، أو من صهاريج تخزين الوقود، أو من المنشآت الصناعية، أو من صرف مياه الأمطار وغيرها من المصادر. ومن أمثلتها البنزين، والميثيل ثلاثي بيوتيل الإيثر(MTBE)، وكلوريد الفينيل.

**الملوثات غير العضوية:** وهي الملوثات مثل الأملاح والمعادن، والتي يمكن أن تكون طبيعية أو ناتجة عن صرف مياه الأمطار الحضرية، أو من صرف مياه الصرف الصحي الصناعية أو المنزلية، أو من إنتاج النفط والغاز، أو من اعمال التعدين أو الزراعة. وقد تكون هذه الملوثات موجودة في مياه المصادر.

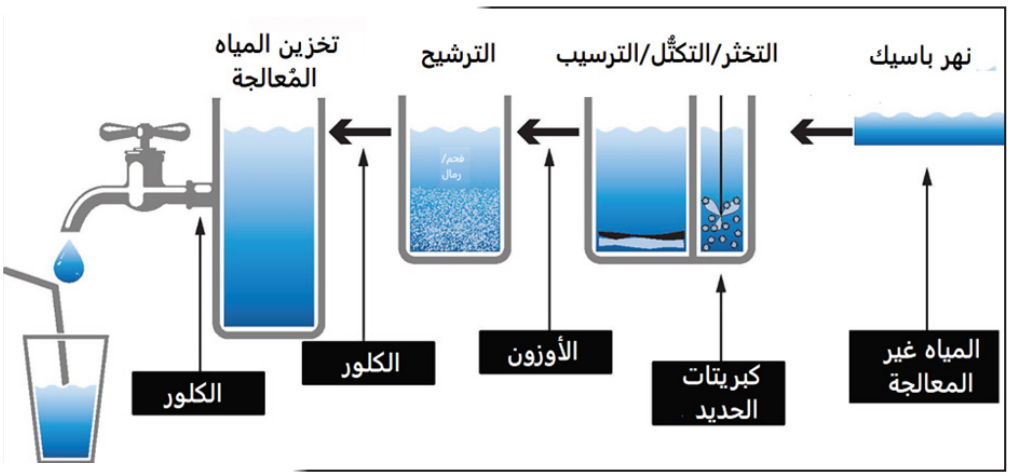
**النويدات المشعة:** وهي المواد المشعة التي تكون طبيعية أو من صنع الإنسان؛ وهي قد تكون موجودة في مياه المصادر بشكل طبيعي أو كنتيجة لأنشطة إنتاج النفط والغاز والتعدين. ومن أمثلتها الراديوم والرادون واليورانيوم.

**الرادون:** غاز عديم اللون والرائحة، يسبب السرطان، ويظهر بشكل طبيعي في البيئة.

**سلائف نواتج التطهير الثانوية:** ومن مصادرها الشائعة المواد العضوية الطبيعية الموجودة في المياه السطحية. وتتشكل النواتج الثانوية للتطهير عندما تتفاعل المطهرات (الكلور في العادة) المستخدمة في القضاء على مسببات الأمراض مع المواد العضوية الذائبة (وهي سلائف النواتج الثانوية للتطهير) الموجودة في المياه السطحية.

## تعريفات لأنواع القابلية للتلوث

## معالجة المياه




محطة معالجة مياه "ليتل فولز" هي نظام معالجة يعمل بتقنية متقدمة متعددة المراحل، وتم تصميمه وتشغيله لتحقيق درجة عالية من التطهير (من الميكروبات المسببة للأمراض)، ولإزالة مجموعة متنوعة من الملوثات الكيميائية المحتملة، ولإجراء عمليات معالجة للجوانب الجمالية مثل الطعم والرائحة واللون. ويستخدم نظام المعالجة أربعة وسائل رئيسية للتعامل مع هذه الملوثات، ومنها نظامان لإزالة الجسيمات (عن طريق التخثر والتكتل والترسيب عالي المعدل باستخدام الرمال كأثقال، والترشيح باستخدام الكربون الحبيبي المنشط والرمال) ونظامان للتطهير الكيميائي (وتشمل التطهير الأساسي باستخدام الأوزون، والتطهير بإضافة بقايا مطهر الكلور).

وقد تم تصميم النظام وتشغيله للتعامل مع مختلف ملوثات جودة المياه التي قد تكون موجودة في مستجمعات المياه المتطورة مثل حوض نهر باسيك. ولا يتم إضافة الفلورايد إلى المياه، ولكن توجد مستويات منخفضة منه موجودة بشكل طبيعي في المياه.

وتقوم محطة معالجة واناكي التابعة للجنة إمدادات مياه شمال نيوجيرسي NJDWSC بسحب مياهها من خزان واناكي في واناكي بنيو جيرسي. وتستخدم محطة معالجة المياه طريقة معالجة تقليدية تتضمن التخثر والتكتل والترسيب، والترشيح بالجاذبية باستخدام الرمال والفحم الحجري، وتطهير المياه بالكلور.

## نبذة عن هذا التقرير

من أجل ضمان صلاحية وأمان مياه الصنبور للشرب، تفرض وكالة حماية البيئة (EPA) بعض اللوائح التي تهدف للحد من نسب وكميات بعض الملوثات في المياه التي تزودها شبكات المياه العامة للمستهلكين. كما تضع لوائح إدارة الغذاء والدواء (FDA) حدودًا للملوثات في المياه المعبأة، والتي يجب أن توفر نفس المستوى من الحماية للصحة العامة. وتتولى إدارة حماية البيئة في نيو جيرسي مسؤولية مراقبة الامتثال لهذه الحدود من قبل مزودي المياه في الولاية.

***ويمكن أن نتوقع بشكل معقول احتواء جميع مياه الشرب، بما في ذلك المياه المعبأة، على كميات قليلة من بعض الملوثات. ووجود هذه الملوثات لا يعني بالضرورة أن المياه تشكل خطرًا على الصحة. ولمزيد من المعلومات حول الملوثات وآثارها الصحية المحتملة، يرجى الاتصال بالخط الساخن لمياه الشرب الآمنة التابع لوكالة حماية البيئة على الرقم 800-426-4791 أو قم بزيارة موقع الوكالة www.epa.gov/safewater.***

وتتضمن مصادر مياه الشرب، سواء مياه الصنبور أو المياه المعبأة، المصادر السطحية مثل الأنهار والجداول والبحيرات والخزانات، ومصادر المياه الجوفية (الآبار). وأثناء سريان هذه المياه عبر الأرض أو فوق الأسطح، فإنها تذيب بداخلها المعادن الطبيعية وأحيانًا المواد المشعة التي تلقاها في طريقها. كما يمكن أن تلتقط المياه بعض المواد الناتجة عن الأنشطة البشرية أو الحيوانية. وتشمل الملوثات التي قد تكون موجودة في مياه المصدر:

**الملوثات الميكروبية:** مثل الفيروسات والبكتيريا، والتي قد تأتي من محطات معالجة مياه الصرف الصحي، وشبكات الصرف الصحي، وعمليات تربية الماشية الزراعية، وفضلات الحيوانات الأليفة، والحياة البرية.

**الملوثات غير العضوية:** الأملاح والمعادن، التي يمكن أن تكون طبيعية أو ناتجة عن جريان مياه الأمطار الحضرية، أو صرف المياه الصناعية أو المنزلية، أو منشآت إنتاج النفط والغاز، أو أعمال التعدين أو الزراعة.

**مبيدات الحشرات ومبيدات الأعشاب الضارة:** من مجموعة متنوعة من المصادر مثل أعمال الزراعة، وجريان مياه الامطار، والاستخدامات السكنية.

**المواد الكيميائية العضوية:** سواء كانت اصطناعية أو متطايرة، والتي تأتي كنواتج ثانوية للعمليات الصناعية ومرافق إنتاج النفط، وقد تأتي أيضًا من محطات الوقود، وجريان مياه الامطار الحضرية، وأنظمة الصرف الصحي.

**المواد المشعة:** والتي يمكن أن تكون طبيعية أو ناجمة عن أنشطة إنتاج النفط والغاز والتعدين.

## تعريفات

**المستوى الموجب للتدخل (Action level):** هو تركيز الملوث الذي، إذا تم تجاوزه، فإنه يستدعي البدء في اتخاذ إجراءات وأعمال المعالجة على المياه أو غيرها من المتطلبات الأخرى التي يجب على شبكة المياه الالتزام بها.

**الأحماض الهالوأسيتية (HAAs):** نواتج ثانوية لعملية المعالجة تتشكل عندما يتفاعل الكلور المطهر مع المواد العضوية في مياه المصدر. ونظرًا لأن الكلور مهم للتطهير، ستظهر الأحماض الهالوأسيتية وتظل موجودة، إلا أنه يتم مراقبتها بعناية من قبل مرافق المياه.

**جزء في المليون (ppm) أو مليجرام لكل لتر (mg/L):** هو مقياس لتركيز مادة ما في حجم معين من الماء. وجزء واحد في المليون يعادل سنتًا واحدًا في 10,000 دولار.

**جزء في المليار (ppb) أو ميكروجرام لكل لتر (ug/L):** هو مقياس أدق لتركيز المادة. وجزء واحد في المليار يعادل سنتًا واحدًا في 10,000,000 دولار.

**جزء في التريليون (ppt) أو نانوجرام لكل لتر (ng/L):** هو مقياس أدق لتركيز المادة. وجزء واحد في التريليون يعادل سنتًا واحدًا في 100,000,000 دولار.

**وحدة بيكوكوري لكل لتر: (pCi/L):** هو مقياس للنشاط الإشعاعي.

**الحد الأقصى لمستوى الملوّث (MCL):** هو أعلى مستوى لمادة ملوثة مسموح به في مياه الشرب. ويتم تحديد الحدود القصوى لمستويات الملوثات MCLs بحيث تكون قريبة من أهداف الحد الأقصى لمستويات الملوثات MCLGs بقدر الإمكان، وذلك باستخدام أفضل تقنيات المعالجة المتاحة.

**هدف الحد الأقصى لمستوى الملوّث (MCLG):** هو المستوى الذي يكون فيه الملوث الموجود في مياه الشرب أقل من الحد الذي يمكن أن يشكل فيه خطرًا على الصحة. وتوفر أهداف الـ MCLGs هامشًا للسلامة والأمان.

**الحد الأقصى لمستوى المطهر المتبقي (MRDL):** هو أعلى مستوى لمُطهر مسموح به في مياه الشرب. وتُعد إضافة المطهر ضرورية للسيطرة على الملوثات الميكروبية.

**هدف الحد الأقصى لمستوى المطهر المتبقي (MRDLG):** هو المستوى الذي تكون فيه نسبة المطهّر في مياه الشرب أقل من أن تشكل خطرًا معروفًا أو متوقعًا على الصحة. ولا تعكس MRDLGs فوائد استخدام المطهرات للسيطرة على الملوثات الميكروبية

**وحدات التعكر النيفلومتري (NTU):** هي مقياس للجسيمات الموجودة في الماء.

**الحد الأعلى الموصى به (RUL):** هو أعلى مستوى لمكون من مكونات مياه الشرب يُوصى به لحماية الجودة الجمالية.

**إجمالي ثلاثي الهالوميثان (TTHMs):** هي نواتج ثانوية لعملية المعالجة تتشكل عندما يتفاعل مطهر الكلور مع المواد العضوية في مياه المصدر. ونظرًا لأن الكلور مهم للتطهير، فإن الـ TTHMs ستظهر وتظل موجودة، ولكن يتم مراقبتها بعناية من قبل مرافق المياه.

**تقنية المعالجة (TT):** عملية مطلوبة هدفها تقليل مستوى أحد الملوّثات في مياه الشرب.

**UCMR MRL:** الحد الأدنى لمستوى الإبلاغ MRL الخاص بقاعدة متابعة الملوثات غير المنظمة UCMR الذي وضعته وكالة حماية البيئة. وهو أقل تركيز يجوز للمختبرات الإبلاغ عنه لوكالة حماية البيئة عند مراقبة UCMR5.

## ملاحظة للأشخاص الذين يعانون من مشكلات صحية خاصة

قد يكون بعض الأفراد أكثر عرضة للآثار الصحية السيئة للملوثات في مياه الشرب مقارنةً ببقية السكان. فالأشخاص الذين يعانون من ضعف في جهاز المناعة، مثل مرضى السرطان الذين يتلقون العلاج الكيماوي، والأشخاص الذين خضعوا لزراعة أعضاء، والمصابين بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز أو غيرها من اضطرابات المناعة الأخرى، وبعض كبار السن، والرضع، قد يكونون عرضة بصفة خاصة للإصابة بالعدوى. ويجب على هؤلاء الأشخاص استشارة مقدمي الرعاية الصحية بشأن سلامة مياه الشرب. كما تتوفر إرشادات من وكالة حماية البيئة (EPA) ومراكز السيطرة على الأمراض (CDC) فيما يتعلق بالوسائل المناسبة لتقليل خطر الإصابة بالعدوى الناجمة عن الكريبتوسبوريديوم وغيرها من الملوثات الميكروبية الأخرى من خلال الاتصال بالخط الساخن لمياه الشرب الآمنة (1-800-426-4791).

## نتائج جودة المياه لسنة 2023 – جدول الملوثات المكتشفة

NA - لا ينطبق
ND - لم يُكتشف

| الملوث الخاضع للتنظيم (الوحدات) | الهدف (MCLG) | أعلى مستوى مسموح به (MCL) | محطة معالجة مياه ليتل فولز التابعة لـ PVWC PWSID: NJ1605002 | محطة معالجة واناكي التابعة لـ NJDWSC PWSID: NJ1613001 | محطة معالجة مياه بيكوانوك التابعة لمدينة نيوآرك PWSID: NJ0714001 | محطة معالجة خزان جيرسي سيتي التابع لهيئة مرافق جيرسي سيتي JC MUA PWSID: NJ0906001 | محطة معالجة مياه هاوورث التابعة لفيوليا بنيوجيرسي PWSID - 0238001 | مصدر المادة | تمثل انتهاكًا؟ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **مياه الشرب المعالجة في محطة المعالجة** | | | | | | | | | |
| التعكر (NTU) | لا ينطبق | أعلى مستوى تم اكتشافه عنه ونطاقه (منخفض - مرتفع). | | | | | | جريان المياه على التربة | لا |
| | لا ينطبق | تقنية المعالجة 1= (TT) | 0.121 (0.028-0.121) | 0.66 (0.03-0.66) | 0.5 (0.5 - 0.08) | 0.22 (0.22 - 0.06) | 0.20 (0.20 - 0.01) | | |
| | | أقل نسبة منوية شهرية من العينات التي تلبي حدود التعكر | | | | | | | |
| | لا ينطبق | تقنية المعالجة = % من العينات أقل من 0.3 ntu (بحد أدنى 95%) | 100% | 99.96% | | 100.00% | 99.50% | | |
| يُعد التعكُّر turbidity مقياسًا لامتلاء المياه بالشوائب ويتم مراقبته كمؤشر على جودة المياه، ويمكن للمستويات المرتفعة من التعكر أن تحد من فعالية المطهرات | | | | | | | | | |
| إجمالي الكربون العضوي (%) | لا ينطبق | تقنية المعالجة = النسبة المئوية % للإزالة أو معدل الإزالة ratio | النسبة المئوية لنطاق الإزالة 81.4 - 46.4 المطلوب: 25-45 | نطاق معدل الإزالة 1.3 - 0.9 | | 1.42 - 0.97 | 1.37 - 1.00 | موجود بشكل طبيعي في البيئة | |
| الباريوم (ppm) | 2 | 2 | 0.018 (0.016-0.018) | 0.00961 ND -) (0.00961 | 0.006 | 0.018 | 0.056 | صرف نفايات عمليات الحفر؛ صرف تكرير المعادن؛ تآكل الرواسب الطبيعية. | لا |
| الكروم (ppb) | 100 | 100 | ND | ND [1] | ND [1] | ND | 0.8 | الصرف من مصانع الفولاذ ومصانع لباب الورق وتآكل الرواسب الطبيعية | لا |
| الفلورايد (ppm) | 4 | 4 | 0.06 (0.06 - 0.05>) | ND [1] | 0.1> | ND | ND | تآكل الرواسب الطبيعية | لا |
| النيكل (ppb) | لا ينطبق | لا ينطبق | 2.6 (2.6 - 2.1) | ND [1] | ND [1] | ND | ND | تآكل الرواسب الطبيعية | لا |
| النترات (ppm) | 10 | 10 | 1.82 (0.62-1.82) | 0.267 (ND - 0.267) | 0.1> | 0.4 (0.40 - 0.25) | 2.3 (ND - 2.3) | صرف المياه الناتج عن استخدام الأسمدة؛ التسرب من خزانات الصرف الصحي، والمجاري؛ وتآكل الرواسب الطبيعية. | لا |
| الراديوم المجمع (pCi/L) | 0 | 5 | ND (بيانات 2023) | 1.5 (بيانات 2023) | ND (بيانات 2023) | ND (بيانات 2023) | ND (بيانات 2023) | تآكل الرواسب الطبيعية | لا |
| حمض البيرفلوروأوكتان السلفونيك [PFOS] (ppt) | 0 | 14 [2] | 5.52 أعلى متوسط سنوي جاري (6.95 - 3.27) | 3.63 | ND | 7.1 أعلى متوسط سنوي جاري (7.7 - 6.0) | 3.0 أعلى متوسط سنوي جاري (2.01 - 4) | طلاء وصقل المعادن، الصرف من المنشآت الصناعية والمرافق التصنيعية، والرغوة المائية العازلة المستخدمة في إطفاء الحرائق | لا |
| حمض البيرفلورو أوكتانويك [PFOA] (ppt) | 0 | 13 [2] | 7.99 أعلى متوسط سنوي جاري (9.96 - 4.6) | 4.38 | ND | 5.7 أعلى متوسط سنوي جاري (6.1 - 4.0) | 9.2 أعلى متوسط سنوي جاري (7.17 - 10.4) | طلاء وصقل المعادن، الصرف من المنشآت الصناعية والمرافق التصنيعية، والرغوة المائية العازلة المستخدمة في إطفاء الحرائق | لا |
| [1]. هذه القيم مأخوذة من مراقبة مياه الشرب في نيوجيرسي. 2. تم وضع الحد الأقصى المسموح به (MCL) بواسطة ولاية نيوجيرسي. وحاليًا، لا يوجد حد أقصى مسموح به فيدرالي للمركبات البيرفلورية. | | | | | | | | | |
| **مياه الشرب المعالجة من نقاط مختلفة في شبكة التوزيع - لودي PWSID NJ0231001** | | | | | | | | | |
| متبقيات المطهرات | | | | | | | | | |
| الكلور (ppm) | 4 | 4 | 1.25 *أعلى متوسط سنوي جاري في أي موقع* (0.03-2.04) | | | | | المواد المضافة للمياه للتحكم في الميكروبات | لا |
| نواتج التطهير الثانوية (DBPs) | | | | | | | | | |
| الأحماض الهالوأسيتية [HAA5] (ppb) | لا ينطبق | 60 | 32.3 *أعلى متوسط سنوي جاري في أي موقع* (36.6 - 19.1) | | | | | ناتج ثانوي لتطهير مياه الشرب | لا |
| إجمالي ثلاثي الهالوميثان [TTHM] (ppb) | لا ينطبق | 80 | 58.83 *أعلى متوسط سنوي جاري في أي موقع* (94.7 - 28.6) | | | | | ناتج ثانوي لتطهير مياه الشرب | لا |
| *بعض الأشخاص الذين يشربون المياه التي تحتوي على ثلاثي الهالوميثانات بمستويات تتجاوز الحد الأقصى المسموح به على مدار سنوات عديدة قد يتعرضون للإصابة بمشاكل في الكبد أو الكلى أو الجهاز العصبي المركزي، وقد يرتفع لديهم خطر الإصابة بالسرطان.* | | | | | | | | | |
| **الملوثات المنظمة عند صنبور المستهلك (بيانات أخذ العينات لسنة 2021).** | | | | | | | | | |
| النحاس (ppm) | 1.3 | 1.3 (المستوى الموجب للتدخل) | 0.05 (نطاق الـ 90%) (صفر من كل 35 عيّنة تخطى المستوى الموجب للتدخل) | | | | | تآكل شبكات السباكة المنزلية | لا |
| الرصاص (ppb)* | 0 | 15 (المستوى الموجب للتدخل) | 0.93 (نطاق الـ 90%) (1 من كل 35 عيّنة تخطى المستوى الموجب للتدخل) | | | | | تآكل شبكات السباكة المنزلية | لا |

قد يُصاب الرضع والأطفال الذين يشربون المياه المحتوية على الرصاص بمستويات تتجاوز المستوى الموجب للتدخل بتأخيرات في نموهم الجسماني أو العقلي. وقد يظهر على الأطفال عجز طفيف في فترة الانتباه وقدرات التعلم. أما البالغون الذين يشربون هذه المياه على مدى سنوات طويلة فقد تنشأ لديهم مشكلات في الكلى أو يُصابون بارتفاع ضغط الدم

## اعتبارات خاصة تتعلق بالأطفال والنساء الحوامل والأمهات المرضعات وغيرهم

قد يتعرض الأطفال لكمية أعلى قليلاً من أحد الملوثات الموجودة في الماء مقارنة بالبالغين، وذلك مقارنة بوزن أجسامهم، لأنهم قد يشربون كمية أكبر من الماء مقابل كل رطل من وزن أجسامهم مقارنة بالبالغين. ولهذا السبب، تُستخدم الآثار المتعلقة بالصحة التناسلية أو النمو في حساب معايير السلامة لمياه الشرب إذا كانت هذه الآثار تحدث عند تركيزات أقل من المواد الملوثة مقارنة بالتركيزات التي يمكن أن تتسبب بآثار صحية خطيرة على البالغين. وإذا كانت المعلومات الخاصة بالسمّية بشأن إحدى المواد الكيميائية غير كافية (كنقص البيانات الخاصة بآثارها على الصحة التناسلية أو النمو مثلاً)، فقد يتم تضمين عامل عدم يقين إضافي في حساب معيار السلامة لمياه الشرب، وعلى نحو يجعل معيار السلامة أكثر صرامة، ليأخذ في الاعتبار انعدام اليقين الإضافي بشأن هذه التأثيرات. وفي حالات الرصاص والنيترات، فإن آثارها الصحية على الرضع والأطفال هي الأساس الذي تُبنى عليه المعايير الصحية.

## الكريبتوسبوريديوم

الكريبتوسبوريديوم هو مسبب أمراض ميكروبي يتواجد في المياه السطحية في جميع أنحاء الولايات المتحدة. وعلى الرغم من أن الترشيح يزيل الكريبتوسبوريديوم، إلا أن أكثر طرق ووسائل الترشيح استخدامًا لا يمكن أن تضمن إزالته بنسبة 100%. وتشير متابعتنا لهذا الأمر إلى وجود هذه الكائنات في مياه المصدر لدينا. ولا تسمح لنا وسائل الاختبار الحالية بتحديد ما إذا كانت هذه الكائنات قادرة على الحياة أو التسبب في الأمراض. ويمكن أن يؤدي ابتلاع الكريبتوسبوريديوم إلى الإصابة بمرض يعرف باسم بالكريبتوسبوريديوسيز cryptosporidiosis، وهو عدوى معوية. وتشمل أعراض هذه العدوى الغثيان والإسهال وتقلصات البطن. ويمكن لمعظم الأفراد الأصحاء التغلب على المرض في غضون بضعة أسابيع. ومع ذلك، فإن الأشخاص ذوي المناعة الضعيفة، والرضع، والأطفال الصغار، وكبار السن هم الأكثر عرضة للإصابة بمرض يهدد حياتهم جراء هذا الميكروب. ونحث الأفراد ذوي المناعة الضعيفة على استشارة طبيبهم بشأن الاحتياطات المناسبة التي يجب اتخاذها لتجنب العدوى. ولا يتسبب الكريبتوسبوريديوم في المرض إلا بطريق الابتلاع، وقد ينتشر بطرق أخرى غير شرب الماء.

**وتقوم لجنة مياه وادي باسيك بأخذ عينات من مياه المصدر لفحص تواجد الكريبتوسبوريديوم والجيارديا بها. والبيانات التي تم جمعها في عام 2023 تم عرضها في الجدول أعلاه.**

### مراقبة مسببات الأمراض الميكروبية في مياه المصدر

| الملوّث | النتائج الخاصة بمنهل محطة لجنة PVWC | المصدر المعتاد |
|---|---|---|
| *الكريبتوسبوريديوم* (Oocysts/L) | ND - 0.19 | مسببات أمراض ميكروبية موجودة في المياه السطحية في جميع أنحاء الولايات المتحدة.. |
| *الجيارديا* (Cysts/L) | ND - 0.47 | |

### معلومات حول الإعفاء من المراقبة

تسمح لوائح قانون مياه الشرب الآمنة بمنح إعفاءات من المراقبة لخفض أو إلغاء متطلبات المراقبة الخاصة بالأسبستوس والمركبات العضوية الاصطناعية (SOCs). وقد تم منح إعفاء لمراقبة الاسبستوس في شبكة التوزيع في شبكة توزيع لودي عن فترة المراقبة من 2020-2028.

## نتائج جودة المياه لعام 2023 - جدول الملوثات الثانوية المكتشفة

| الملوث (الوحدات) | الحد الأقصى الموصى به (RUL) في نيوجيرسي | محطة معالجة مياه ليتل فولز التابعة لـ PVWC PWSID: NJ1605002 | | محطة معالجة واناكي التابعة لـ NJDWSC PWSID: NJ1613001 | | محطة معالجة مياه بيكوانوك التابعة لمدينة نيوآرك PWSID: NJ0714001 | | محطة معالجة خزان جيرسي سيتي التابع لهيئة مرافق جيرسي سيتي JC MUA PWSID NJ0906001 | | محطة معالجة هاوورث التابعة لفيوليا بنيوجيرسي PWSID - 0238001 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | نطاق النتائج | الحد الأقصى الموصى به متحقق؟ | النتيجة | الحد الأقصى الموصى به متحقق؟ | النتيجة | الحد الأقصى الموصى به متحقق؟ | النتيجة | الحد الأقصى الموصى به متحقق؟ | النتيجة | الحد الأقصى الموصى به متحقق؟ |
| ألكيل بنزين سلفونات [ABS]/ سلفونات الألكيل بنزين الخطية [LAS] (ppb) | 500 | 70-130 | نعم | 50.0> | نعم | | | ND | نعم | ND | نعم |
| القلوية (ppm) | لا ينطبق | 57.5 - 50 | لا ينطبق | 40.0 | لا ينطبق | 29.5 | لا ينطبق | 78 - 29 | لا ينطبق | 114 - 76 | لا ينطبق |
| الألمنيوم (ppb) | 200 | 21.2 - 13.8 | نعم | 37.3 | نعم | 150.0> | نعم | ND - 50 | نعم | ND - 140 | نعم |
| الكلوريد (ppm) | 250 | 103.6 - 66.2 | نعم | 52.2 | نعم | 36.1 | نعم | 106 - 62 | نعم | 138 - 58 | نعم |
| اللون (CU) | 10> | 5> | نعم | 2 | نعم | 2 | نعم | ND - 3 | نعم | ND - 3 | نعم |
| النحاس (ppm) | 1> | ND | نعم | 0.015 | نعم | ND [1] | نعم | ND - 0.06 | نعم | ND | نعم |
| الصلابة، $CaCO_3$ (ppm) | 250 | 100 - 84 | نعم | 70 | نعم | 48.7 | نعم | 92 - 57 | نعم | 156 - 85 | نعم |
| الحديد (ppb) | 300 | 100> | نعم | 200> | نعم | 6 | نعم | ND - 60 | نعم | ND | نعم |
| المنجنيز (ppb) | 50 | 9.9-17.7 | نعم | 17.7 | نعم | 59 | لا [3] | ND | نعم | ND | نعم |
| الرائحة (رقم عتبة الرائحة) | 3 | 14.0 - 7.0 | لا [4] | 1.00> | نعم | 1.00> | نعم | 1.00> [1] | نعم | ND | نعم |
| الرقم الهيدروجيني pH | 6.5 to 8.5 (النطاق الأمثل) | 8.20 - 7.84 | لا | 8.15 | نعم | 7.54 | نعم | 7.70 - 6.97 | نعم | 8.22 - 7.5 | نعم |
| الصوديوم (ppm) | 50 | 81.1 - 50.2 | لا [5] | 33.0 | نعم | 22.4 | نعم | 55 - 32 | لا | 75 - 39 | لا |
| الكبريتات (ppm) | 250 | 59.3 - 44.1 | نعم | 8.11 | نعم | 12 | نعم | 10 | نعم | 12 | نعم |
| إجمالي المواد الصلبة الذائبة (ppm) | 500 | 327.5 - 203.5 | نعم | 79.0 | نعم | 104 | نعم | 352 - 127 | نعم | 372 - 200 | نعم |
| الزنك (ppb) | 5000 | 22.8 - 1.4 | نعم | 10> | نعم | 200> | نعم | ND - 60 | نعم | 580 - 420 | نعم |

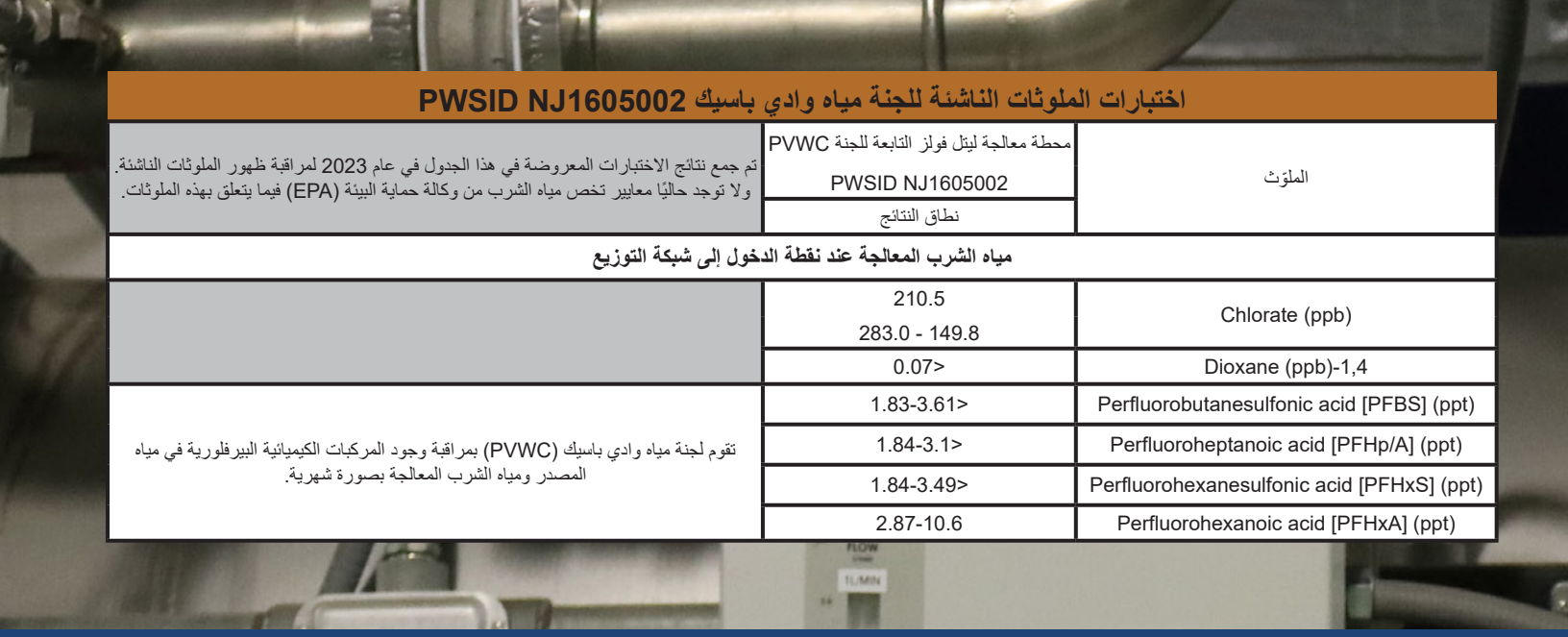
[3] يعتمد الحد الأقصى الموصى به لمستوى المنجنيز على تلطخ أو تصبغ الملابس ببقع المنجنيز. ويعد المنجنيز عنصرًا غذائيًا أساسيًا، ومن غير المتوقع حدوث تسمم من المستويات العالية منه، والتي لا يمكن أن تنشأ في مياه الشرب.

[4] تتجاوز الرائحة الحد الأقصى الموصى به (RUL) في نيو جيرسي بسبب الكلور المستخدم في التطهير.

[5] كانت المياه النهائية والتابعة للجنة PVWC تزيد عن الحد الأقصى الموصى به في نيو جيرسي وتشمل مصادر الصوديوم صرف المياه الطبيعي على التربة، وجريان المياه على الطرق الحاملة للأملاح، ومحطات معالجة مياه الصرف الصحي القريبة من منبع النهر، فضلاً عما تساهم به المواد الكيميائية المستخدمة في عملية معالجة المياه نفسها. وبالنسبة للأفراد الأصحاء، فإن مستويات الصوديوم ليست مدعاة للقلق، إلا أن المستويات العالية من الصوديوم قد تشكل مصدر قلق للأفراد الذين يتبعون نظامًا غذائيًا منخفض الصوديوم.

### مياه الشرب المعالجة من نقاط مختلفة في شبكة التوزيع – لودي PWSID NJ0231001

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| الحديد (ppb) | 300 | المتوسط السنوي ND | نعم | |
| المنجنيز (ppb) | 50 | 12.52 (المتوسط السنوي) (32.00 - 3.00) | نعم | |



| اختبارات الملوثات الناشئة للجنة مياه وادي باسيك PWSID NJ1605002 | | |
|---|---|---|
| الملوّث | محطة معالجة ليتل فولز التابعة للجنة PVWC<br>PWSID NJ1605002<br>نطاق النتائج | تم جمع نتائج الاختبارات المعروضة في هذا الجدول في عام 2023 لمراقبة ظهور الملوثات الناشئة. ولا توجد حاليًا معايير تخص مياه الشرب من وكالة حماية البيئة (EPA) فيما يتعلق بهذه الملوثات. |
| **مياه الشرب المعالجة عند نقطة الدخول إلى شبكة التوزيع** | | |
| Chlorate (ppb) | 210.5<br>283.0 - 149.8 | |
| Dioxane (ppb)-1,4 | 0.07> | |
| Perfluorobutanesulfonic acid [PFBS] (ppt) | 1.83-3.61> | تقوم لجنة مياه وادي باسيك (PVWC) بمراقبة وجود المركبات الكيميائية البيرفلورية في مياه المصدر ومياه الشرب المعالجة بصورة شهرية. |
| Perfluoroheptanoic acid [PFHp/A] (ppt) | 1.84-3.1> | |
| Perfluorohexanesulfonic acid [PFHxS] (ppt) | 1.84-3.49> | |
| Perfluorohexanoic acid [PFHxA] (ppt) | 2.87-10.6 | |

### اختبارات ونتائج القاعدة الخامسة لمراقبة الملوثات غير المنظمة (UCMR5)

تتحمل وكالة حماية البيئة (EPA) مسؤولية تحديد الملوثات التي يجب على شبكات المياه العامة اختبارها وإرساء المستويات التي لا تشكل فيها بعض الملوثات المعينة في مياه الشرب أي خطر صحي معروف. وتتطلب وكالة حماية البيئة الحصول على البيانات اللازمة لاتخاذ قرارات مدعومة علميًا حول الملوثات التي ينبغي تطوير معايير لمياه الشرب لها. ويتم جمع هذه البيانات من خلال إلزام شبكات المياه العامة بإجراء مراقبة ومتابعة استقصائية للملوثات غير الخاضعة للتنظيم وتقديم نتائجها إلى وكالة حماية البيئة. وفي عام 2023، اختبرت لجنة مياه وادي باسيك القائمة الحالية المؤلفة من 30 مركبًا، والتي تتضمن معدنًا واحدًا وتسعة وعشرين مركبًا من مواد الألكيل المشبع بالفلور ومتعددة الفلور PFAS. ومن بين المواد التي تم اختبارها، تم اكتشاف أربعة منها في مياه الشرب النهائية.

| UCMR 5 - موقع العينة L40، معرّف نقطة العينة CC004004، معرّف المنشأة 94004 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **اسم الملوّث** | **الاختصار** | **الحد الأدنى لمستوى الإبلاغ MRL، (ug/L)** | **لودي PWSID NJ0231001 النتيجة (ug/L)** | |
| **مياه الشرب المعالجة عند نقطة الدخول إلى شبكة التوزيع** | | | | |
| | | **المعدن** | | |
| الليثيوم | Li | 9 | 9> | |
| **مياه الشرب المعالجة من نقاط مختلفة في شبكة التوزيع PWSID NJ0231001** | | | | |
| Hexafluoropropylene oxide dimer acid (GenX chemicals) | HFPO DA | 0.005 | 0.0049> | لمزيد من المعلومات حول القاعدة الخامسة لمراقبة الملوثات غير المنظمة (UCMR 5) |
| Perfluorobutanesulfonic acid | PFBS | 0.003 | 0.0029> | الاختبارات والنتائج قم بزيارة: |
| Perfluorooctanesulfonic acid | PFOS | 0.004 | **0.005** | http://www.epa.gov/dwucmr/data-summary-fifth-unregulated-contaminant-monitoring-rule |
| Perfluorooctanoic acid | PFOA | 0.004 | **0.007** | |
| Perfluorohexanoic acid | PFHxA | 0.003 | **0.004** | |
| perfluoropentanoic acid | PFPeA | 0.003 | **0.004** | |
| Perfluorobutanoic acid | PFBA | 0.005 | 0.0049> | |

## معلومات مهمة عن الرصاص في مياه الشرب

في حال وجودها، إذا ارتفعت مستويات الرصاص في مياه الشرب، فقد تسبب مشاكل صحية خطيرة، خاصة للنساء الحوامل والأطفال الصغار. ويأتي الرصاص في مياه الشرب بشكل رئيسي من المواد والمكونات الخاصة بخطوط أنابيب الخدمة وتركيبات السباكة المنزلية. وتتحمل لجنة مياه وادي باسيك (PVWC) مسؤولية توفير مياه شرب عالية الجودة، إلا أنها غير قادرة على التحكم في المواد المتنوعة المستخدمة في تركيبات السباكة. ولتقليل احتمالات التعرض للرصاص، يُنصح بتفريغ الصنبور لمدة تتراوح من 30 ثانية إلى دقيقتين قبل استخدام المياه لأغراض الشرب أو الطهي، خاصة إذا كانت المياه قد مكثت في الأنابيب لساعات عديدة. وإذا كنت قلقاً بشأن وجود الرصاص في المياه التي تصلك، فيمكنك طلب إجراء اختبار للمياه. ولمزيد من المعلومات حول الرصاص في مياه الشرب، يمكنك الاتصال بخط الهاتف الساخن لمياه الشرب الآمنة أو زيارة الرابط: http://www.epa.gov/safewater/lead.

## الآثار الصحية للرصاص

يمكن أن يتسبب الرصاص بمشكلات صحية خطيرة إذا تسرّب بكميات كبيرة إلى جسمك من مياه الشرب، حيث يمكن أن يتسبب في تلف الدماغ والكلى، كما يمكن أن يتداخل مع إنتاج خلايا الدم الحمراء التي تنقل الأكسجين إلى جميع أجزاء الجسم. ويمثل الرضع والأطفال الصغار والنساء الحوامل الفئة الأكثر عرضة لأخطار التعرض للرصاص. وقد ربط العلماء آثار الرصاص على الدماغ بانخفاض معدل الذكاء لدى الأطفال. ويمكن أن يتأثر البالغون الذين يعانون من مشكلات في الكلى وارتفاع ضغط الدم بالمستويات المنخفضة من الرصاص أكثر من البالغين الأصحاء. ويتراكم الرصاص في عظام الجسم، ويمكن أن ينطلق من مكمنه لاحقًا في حياة الإنسان. وخلال فترة الحمل، قد ينتقل الرصاص من عظام الأم إلى الطفل، مما قد يؤثر على نمو دماغه.

## مصادر الرصاص

يُعد الرصاص من المعادن شائعة الوجود في البيئة. وتُعتبر مياه الشرب واحدة من المصادر المحتملة للتعرض للرصاص. وتشمل المصادر الرئيسية للتعرض للرصاص الطلاء المحتوي على الرصاص، والغبار أو التربة الملوثين بالرصاص، وبعض مواد السباكة. وقد يوجد الرصاص أيضًا في أنواع معينة من الفخار وسبائك القصدير وتركيبات السباكة النحاسية والمأكولات ومستحضرات التجميل. كما يوجد الرصاص في بعض الألعاب، وبعض معدات الملاعب، وبعض الحُلي المعدنية الخاصة بالأطفال. كما يمكن التعرض للرصاص أيضًا في مكان العمل ومن بعض أنواع الهوايات (حيث يمكن أن يُحمل الرصاص على الملابس أو الأحذية).

والرصاص ليس موجودًا في المياه المزودة لك. ولكن عندما تتلامس المياه مع الأنابيب أو تركيبات السباكة التي تحتوي على الرصاص لعدة ساعات، فقد يتسرّب الرصاص وقتها إلى مياه الشرب. وهذا يعني أن الدفقة الأولى من المياه القادمة من الصنبور في الصباح، أو لاحقًا في فترة ما بعد الظهر بعد العودة من العمل أو المدرسة، يمكن أن تحتوي على مستويات مرتفعة من الرصاص. كما أن المنازل التي بُنيت قبل عام 1985 تحتوي على الأرجح على تركيبات سباكة تحتوي على الرصاص أو لحام الرصاص. ويمكن أن تحتوي المنازل الجديدة أيضًا على الرصاص. وحتى صنابير وتركيبات وصمامات النحاس، بما في ذلك تلك المُعلن عليها باعتبارها "خالية من الرصاص"، قد تحتوي على بعض الرصاص.

## اختبارات المياه

تخضع المنازل المعروفة باحتوائها على أنابيب خدمة و/أو تركيبات سباكة مصنوعة من الرصاص في شبكة مياه للجنة مياه وادي باسيك PVWC للمتابعة والفحوصات بشكل دوري. وتمثل هذه المنازل أسوأ سيناريو لتواجد الرصاص في المياه. ويتم جمع العينات بعد أن تكون المياه قد مكثت في الأنابيب المنزلية لمدة 6 ساعات أو أكثر.

ويحدث التجاوز لقواعد النسب الخاصة بالرصاص والنحاس عندما تتجاوز أكثر من 10% من هذه المنازل المستوى الموجب للتدخل الخاص بالرصاص والبالغ 15 جزءًا في المليار.

وفي أحدث جولة من الاختبارات التي أجرتها لجنة وادي باسيك في سنة 2021، كان هناك منزل واحد فقط من بين 35 منزلاً قد تجاوز المستوى الموجب للتدخل للرصاص. وستحل الفترة التالية لجمع العينات في سنة 2024.

## لمزيد من المعلومات

يمكنك الاتصال بنا على الرقم 4300-340-973، أو عبر البريد الإلكتروني customerservice@pvwc.com، أو زيارة موقعنا الإلكتروني على www.pvwc.com. وللحصول على مزيد من المعلومات حول تقليل التعرض للرصاص في منزلك أو مبناك وآثار الرصاص على الصحة، يمكنك زيارة مصادر وكالة حماية البيئة EPA أدناه، أو الاتصال بمقدم الرعاية الصحية الخاص بك.

الخط الساخن الخاص بالمياه الآمن الصالحة للشرب في وكالة حماية البيئة: 800-426-4791

المركز الوطني لمعلومات الرصاص: 800-424-LEAD

موقع وكالة حماية البيئة: www.epa.gov/lead

## كيف يمكنك تقليل تعرضك للرصاص

1. **افتح صنبور المياه للتخلص من الرصاص:** فتح صنبور الماء البارد لمدة 30 ثانية إلى دقيقتين أو حتى يصبح باردًا أو حتى يصل إلى درجة حرارة ثابتة قبل استخدامه للشرب أو الطهي، وذلك إذا لم يتم استخدامه لعدة ساعات. ويساعد هذا الإجراء في طرد المياه المحتوية على الرصاص من الأنابيب. وعادةً ما تستهلك عملية التفريغ أقل من جالون أو جالونين من الماء، ولا تتجاوز تكلفته أكثر من 30 سنتًا في الشهر.
2. **استخدم المياه الباردة في الطهي وإعداد حليب الأطفال:** لا تطبخ أو تشرب الماء من صنبور الماء الساخن؛ لأن الرصاص يذوب بسهولة أكبر في الماء الساخن. ولا تستخدم ماء صنبور الماء الساخن في تحضير حليب الأطفال.
3. **لا تغلي الماء لإزالة الرصاص:** غلي الماء لن يقلل من مستويات الرصاص.
4. **ابحث عن مصادر أو معالجة بديلة للمياه:** يمكنك بحث فكرة شراء المياه المعبأة أو استخدام فلتر للمياه. وعند شراء فلتر للمياه، اقرأ كرتونة مكونات الفلتر للتأكد من أن الفلتر معتمد وموصى به لتقليل الرصاص. ويمكنك أيضًا الاتصال بـ NSF International على الرقم 800-NSF-8010 أو زيارة موقعهم www.nsf.org للاطلاع على معلومات حول المعايير الخاصة بأداء فلاتر المياه. واحرص على صيانة واستبدال معدات الفلتر وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة لضمان جودة المياه.
5. **قم باختبار المياه وفحص مستوى الرصاص بها:** اتصل بلجنة مياه وادي باسيك PVWC على الرقم 4300-340-973 لمعرفة كيفية إجراء اختبارات الرصاص على المياه في منزلك، أو للحصول على قائمة بالمختبرات المحلية المعتمدة لإجراء اختبارات الرصاص. ويعتبر هذا الاختبار أمرًا ضروريًا لأنه لا يمكنك رؤية الرصاص أو تذوقه أو شم رائحته في مياه الشرب.
6. **قم بإجراء اختبار دم لطفلك:** تواصل مع إدارة الصحة المحلية أو مقدم الرعاية الصحية لمعرفة كيفية إجراء اختبار للرصاص لطفلك إذا كنت تشعر بالقلق حيال هذا الأمر. ويمكن لطبيب الأسرة أو طبيب الأطفال إجراء فحص للرصاص في الدم وتزويدك بمعلومات حول الآثار الصحية للرصاص.
7. **قم بحصر واستبدال أنابيب وتركيبات السباكة المحتوية على الرصاص:** يمكن لأي سباك مرخص التحقق مما إذا كانت شبكة السباكة في منزلك تحتوي على لحام رصاص أو أنابيب رصاص أو أي تركيبات تحتوي على رصاص. ويمكن لإدارة البناء المحلية أو إدارة كود البناء تزويدك بمعلومات عن سجلات تصاريح البناء والتي من المفترض أنها تحتوي على أسماء المقاولين الذين قاموا بتركيب شبكة السباكة في منزلك.
8. **تحقق مما إذا كان خطوط خدمة المياه لديك مصنوعة من الرصاص:** تحتفظ لجنة مياه وادي باسيك PVWC بسجلات للمواد المملوكة لها، مثل خطوط الخدمة (من العمومي إلى صندوق الرصيف)، الموجودة في شبكة التوزيع. ويمكنك الاتصال بقسم خدمة العملاء على الرقم 4300-340 -973 للاطلاع على السجلات الخاصة بالمواد المستخدمة في خطوط الخدمة، أو يمكنك زيارة موقعنا الإلكتروني www.PVWC.com/LeadLookUp/ للحصول على معلومات إضافية.

ويجب عليك أيضًا أن تحدد ما إذا كان خط الخدمة الواصل من صندوق الرصيف إلى منزلك مصنوعًا من الرصاص. وأفضل طريقة لمعرفة ذلك هي الاستعانة بسباك مرخص لفحص الخط.

PRSRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 1
ZIP CODE 14304

**Passaic Valley Water Commission**
**1525 Main Avenue • P.O. Box 230**
**Clifton, NJ 07011**

This report contains information about your drinking water. If you do not understand it, please have someone translate it for you.

Este informe contiene informacion muy importante sobre su agua beber. Traduzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

આ અહેવાલ માં તમારા પીવાના પાણી વિષે
ગત્ય ની જાણકારી આપવા માં આવી છે.
નેનો અનુવાદ કરો અથવા કેને સમજવા પડશે
પ્ય તેની સાથે વાત કરો

**للمعلومات فى هذا التقرير تحتوى علِ**
**معلومات مهمة عن مياة الشرب التىً**
**تشربها. من فضلك اذا لم تفهم هذة**
**للمعلومات اطلب من يترجمها لك.**

**LO**

يتعين على ملاك المنازل توزيع هذه المعلومات على كافة المستأجرين لديهم في أقرب وقت ممكن، وفي موعد غايته ثلاثة أيام عمل بعد استلامها. ويجب أن يتم تسليم هذه المعلومات باليد أو عبر البريد العادي أو البريد الإلكتروني، بالإضافة إلى نشر هذه المعلومات في مكان بارز عند مدخل كل وحدة إيجارية، وذلك وفقًا للقسم 3 من القانون P.L. 2021, c. 82 (C.58:12A-12.4 وما يليها).

## لماذا تلقيت هذا التقرير؟

ترحب لجنة مياه وادي باسيك (PVWC) باطلاعك على تقرير جودة المياه لعام 2024. ويقدم هذا التقرير ملخصًا بالمعلومات التي تم جمعها خلال عام 2023 بشأن مراقبة إجراءات الامتثال المطلوبة من قبل كل من وكالة حماية البيئة الأمريكية (EPA) وإدارة حماية البيئة في نيوجيرسي (NJDEP)، بالإضافة إلى البيانات الإضافية الخاصة بمراقبة جودة المياه. ونأمل أن تستقطع من وقتك دقيقة لمراجعة هذا التقرير والتعرف أكثر على مياه الشرب التي تصل إليك. **وجاءت مياه الشرب الخاصة بمنطقة لودي Lodi متوافقة مع كافة المعايير الصحية الأساسية في عام 2023.**

وتتطلب اللوائح الخاصة بمياه الشرب والتي وضعتها لجنة PVWC تقديم هذه المعلومات للمستهلكين كل عام. ومعظم المعلومات الواردة بالتقرير تتطلبها لجنة حماية البيئة EPA وإدارة حماية البيئة في نيوجيرسي NJDEP لضمان إلمام مستهلكي المياه بما تحتويه مياه الشرب الخاصة بهم. وقد حاولت لجنة PVWC جعل هذه المعلومات المعقدة سهلة القراءة وإنتاج هذا التقرير بتكلفة منخفضة.

*وللحصول على نسخ إضافية من هذا التقرير، يمكنك الاتصال بقسم خدمة العملاء على الرقم 973-340-4300، أو عبر البريد الإلكتروني customerservice@pvwc.com.*

## نحن هنا من أجلك

يحثك مجلس مفوضي لجنة مياه وادي باسيك PVWC على المشاركة في القرارات التي قد تؤثر على جودة مياه الشرب الخاصة بك. ويمكنك تقديم تعليقاتك من خلال موقع اللجنة الإلكتروني www.pvwc.com، أو المجيء شخصيًا وحضور الاجتماعات الشهرية لمجلس المفوضين. ولمعرفة تواريخ ومواعيد انعقاد هذه الاجتماعات وأماكن انعقادها، أو للحصول على نسخ إضافية من هذا التقرير، يرجى الاتصال بقسم خدمة العملاء على الرقم 973-340-4300 أو عبر البريد الإلكتروني customerservice@pvwc.com. ويتم الإعلان عن جميع الاجتماعات وفقًا للقانون المنظم للاجتماعات العمومية.

وللاطلاع على جداول أعمال المجلس ومحاضر اجتماعاته، أو لمزيد من المعلومات حول الاجتماعات المقبلة، قم بزيارة موقعنا www.pvwc.com أو اتصل بقسم خدمة العملاء على الرقم 4300 -973-340، أو على البريد الإلكتروني customerservice@pvwc.com.

المفوضون
*Jeffrey Levine، الرئيس، باترسون*
*Rigoberto Sanchez، نائب الرئيس، باسيك*
*Joseph Kolodziej، أمين الصندوق، كليفتون*
*Ruby N. Cotton، السكرتير، باترسون*
*Carmen DePadua، مفوض، باترسون*
*Gerald Friend، مفوض، كليفتون*
*Ronald Van Rensalier، مفوض، باسيك*